

ДАТА, ЦЕНА, ОЦЕНКА, ЦЕНЗ, ЦЕНЗОР, РЕЦЕНЗИЯ, РЕЗОЛЮЦИЯ

Сомсиков Александр Иванович

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология русского куста слов, принимаемых за заимствованные.

Начнем со слова ДАТА. Ее официальная этимология такова.

ДАТА

*Происходит от латинского data «даяния, дары», далее гл. dāre «давать» (восходит к праиндоевр. *do- «давать»).*

Этимология слова дата

ru.wiktionary.org»дата

Комментарий. Восстановленное, то есть «научно» реконструированное слово *ДО или латинское ДАРЭ легко и просто (по мнению этимологов) дает слово ДАТА. Как? – лучше не спрашивать.

Дата. По-видимому, мы получили этот термин от итальянских счетоводов. В их языке «дата», причастие женского рода от «дárэ» — «давать»; позаимствованное у картежников «data» («сдача в игре»), приобрело значение «срок уплаты долга». Затем у него появился смысл — «любой срок», «пометка о времени и календарном числе события». А буквальный перевод слова — «данная».

Происхождение слова дата в этимологическом словаре Успенского Л. В.

Дáта. Заимств. в конце XIX в. из нем. яз., где Data «дата, цифровые данные» <лат. datum — страдат. прич. прош. врем. От dare «дать» (в выражении litteras dare «писать письмо»). Письмо начиналось с указания числа (написания).

Происхождение слова дата в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. По мнению этимологов, ДАТА и ДАРЭ это одно и то же. Ближе в латинском просто ничего не нашлось.

Предлагаемая этимология

Русская этимология слова ДАТА очень проста. Это высказывание, составленное двумя исходными простыми словами ДА+ТА или ТАК в небольшом сокращении, оговаривающее срок какого-то соглашения или договоренности.

ЦЕНА́

Цена. Литовское — *kaina* (цена, польза). В славянских языках слово «цена» появилось около X–XI вв. В древнерусском языке под ценой понимали «стоимость какого-либо товара в денежных единицах» или «важность, значимость чего-либо». **Родственными являются:** Украинское — *ціна*. Польское, чешское — *сена*. **Производные:** ценность, оценка, ценный, ценить. **Целестина** (женск. к Целестин). Целя, Еля, Тина, Ина.

Происхождение слова *цена* в [этимологическом онлайн-словаре Семёнова А. В.](#)

Комментарий. Целестина это скорее ЦЕЛЬ+ИСТИНА (то есть ПРАВДОЛЮБ), чем ЦЕНА́.

Цена́. Близкие слова встречаются во многих языках нашей индоевропейской семьи: **авестийское** «каэна» — «возмездие», «месть», **литовское** «*kaina*» — «цена». Видимо, и у нас древнейшим значением слова было «отмщение», «расплата», потом — «штраф-вира» за какую-либо вину и уже впоследствии — «стоимость».

Происхождение слова *цена* в [этимологическом словаре Успенского Л. В.](#)

цена́ укр. *ціна́*, др.-русс. *цѣна*, ст.-слав. *цѣна тѣмѣ* (Остром., Супр.), *цѣнити тѣмѣшати*, болг. *цена́*, **сербохорв.** *цијена*, вин. п. *цијену*, **словен.** *сѣна*, **чеш., словц.** *сена*, **польск.** *сена*, **др.-польск.** *сапа* (Розвадовский, RS 2, 109) **Праслав.** **сѣна* родственно **лит.** *kaina* «цена, польза», *kainà* — то же, *puskainiū* «за полцены», **авест.** *каēnā* «возмездие, месть, наказание», **греч.** *ποινή* «покаяние, возмещение, наказание», далее — **греч.** *τίνω* «совершаю покаяние», *τίμη* «оценка, почет, цена», **ирл.** *сип* м. «вина, долг»; см. Фик I, 379; Мейе, *ét.* 443; MSL 14, 348; М.-Э. I, 394 и сл.; Эндзелин, ЖМНП, 1910, июль, 200; Бернекер I, 124 и сл.; Траутман, BSW 113; Лескин, Bildg. 375; Буга, ИОРЯС 17, I, 26 и сл. Предположение о том, что лит. слова — «подделка» (Брюкнер, AfslPh 29, 110), необоснованно; см. Буга, там же; Зубатый, AfslPh 15, 478 и сл.; Френкель, Lit. Wb. 203. Подробнее см. *каять*.

Происхождение слова *цена* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Цена́. Общеслав. Исходное **kaina* > *сѣна* > *цена* после **монофтонгизации** дифтонга *ai* > *ѣ*, изменения перед *ѣ* к в *ц* и *ѣ* в *е*. Того же корня, что **авест.** *каēnā* «возмездие, наказание», **лит.** *kainà* «цена». Суф. производное (ср. *мена*) от той же основы, что *каяться*. Цена буквально — «возмездие», затем «штраф» и «цена».

Происхождение слова *цена* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Расшифруем этот загадочный, постоянно применяемый авторский прием. Он выглядит очень просто. Для того чтобы получить искомое

слово ЦЕНА́ (в произношении – ЦЭНА́) следует взять *несуществующее*, «научно» реконструированное слово *КАИНА, по-видимому, от слова КАЯ или КАКАЯ, заменить в нем дифтонг АИ неким монофтонгом Ё, затем заменить К на Ц и сам этот монофтонг Ё на Е. То и получится слово ЦЕНА́. Успеваем следить за руками?

Этим, прямо говоря, незамысловатым, хотя и *шулерским* приемом можно играючи выводить *любое* заданное слово из *любого другого* произвольно взятого слова, назвав это «научной» этимологией. Прямо по бессмертному слову Гоголя – *нарочно написать слово Испания, то и выйдет Китай*. Вот только к науке это не имеет никакого отношения. Хотя сам изобретатель этого приема, конечно, признанный и остепененный ученый. Уже умерший, но наверняка оставивший по себе целую бригаду своих последователей.

Вот сведения из Википедии Рис. 1.



Рис. 1. Шанский Николай Максимович

Лингвист

[Википедия](#)

Советский и российский лингвист-русист, специалист по лексике, фразеологии, словообразованию, морфологии, синтаксису, этимологии русского языка, языку писателей и русской лингводидактике, методике обучения русскому языку. Доктор филологических наук, профессор МГУ, действительный член АПН СССР и РАО. Научный редактор серии учебников по русскому языку для средней школы.

Просто рябит в глазах от его неслыханных достижений.

Это ли не оценка плачевного состояния отечественной лингвистики?

Впрочем, иного и быть не могло в условиях удушающей атмосферы марксизма. Даже сама фамилия ШАНСКИЙ означает ШАНС+(не)КИЙ, даваемая в небольшом сокращении. Какой-то *шанс* все-таки лучше, чем никакого.

Предлагаемая этимология

Смысл слова ЦЕНА очень прост. Это высказывание, составленное исходными

простыми словами ЦЭ(или СЕ)+НА(то есть *даю, беру*) что-то свое в обмен на что имеющееся у тебя, то есть взаимовыгодное предложение Рис. 2.



Рис. 2. ЦЕНА=СЕ+НА

ОЦЕНКА

Происходит от существительного цена.

Этимология слова оценка

ru.wiktionary.org » оценка

Комментарий. Как именно *происходит* и в чем заключается их различие – об этом не сообщается. То есть реальной этимологии НЕТ.

Предлагаемая этимология

Слово ОЦЕНКА является высказыванием, образуемым исходными простыми словами (в)О(или ВОТ)+ЦЕ(то есть ЭТО)+Н(а, то есть *даю, беру*)+КА(К, то есть наибольшее, обозначаемая сокращаемым удвоением слова КА)+(что я могу дать). Используемым в слитном виде и в сокращении.

В переносном значении, то есть *метафорически* – выставление некоего числа БАЛЛОВ по установленной заранее БАЛЬНОЙ ШКАЛЕ. Название БАЛЛОВ, видимо, происходит от некой *игры* (или БАЛОВСТВА) – в шары или городки. Например, в БИЛЬЯРД (игра в БИЛИ ЯДРАМИ). Один БАЛЛ означает одно успешное попадание. Бóльшее число попаданий (БАЛЛОВ) обозначает победителя.

БАЛЛ

Балл. «Я получил высший балл!» — говорите вы. Это почтенно. Но знаете ли вы, что, сказав так, вы «ввернули» в вашу речь **древнефранкское** слово? По-франкски «бáлла» значило «шар». Когда-то при голосованиях было принято опускать в урну не бюллетени, а шары: белые — «за», черные — «против». Говорили: на баллотировке он получил столько-то баллов — шаров «за». Потом «балл» получило общее значение — «отметка», «оценка», а затем и еще более общее — «единица измерения». Мы говорим теперь и «высший балл», и «ветер достигал 9 баллов».

Древняя основа «балл» звучит во многих наших современных словах: ведь «футбол», «баскетбол» происходит от английского «болл» — «мяч», а пишется-то оно «ball». У нас слово «балл» живет с петровских времен.

Происхождение слова *балл* в *этимологическом словаре Успенского Л. В.*

балл 1. «оценка в школе», 2. «шар при баллотировании», в этом знач. известно со времени Петра I; см. Смирнов 54. Заимств. через нем. Ball «шар» или франц. balle из франк. balla; см. Гамильшег, EW 72; Клюге-Гётце 35.

Происхождение слова *балл* в *этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

БАЛОВАТЬ

Этимология до конца не изучена. Предполагается связь со старославянским «балий» («врач, заклинатель, чародей»), маловероятно происхождение от древнеиндийского *balas* («молодой, детский, дитя»). Баловать — изначально: 1) «потворствовать прихотям, капризам кого-либо (ребенка), а также доставлять удовольствие, делать приятное»; 2) «пиршествовать, ходить по балам»; 3) «грабить, разбойничать» (позже — «озорничать, шалить»). В современном русском языке слово чаще используется в первом основном значении, остальные же являются устаревшими. Производные: баловень, баловник, баловаться.

баловать — *Этимологический словарь Семёнова*

gifo.me *баловать*

Балова́ть. В значении нежить, потворствовать прихотям. Древнерусское образование от основы бал- (эта же основа в диалектальном балы «лясы, шутки»); кстати, этот же корень лежит в основе слова байка (см.).

Происхождение слова *баловать* в *этимологическом словаре Крылова Г. А.*

Баловать. Древнерусское — баловати. Старославянское — баловати. Слово «баловать» известно с IX в. Древнерусским языком форма «баловати» заимствована из старославянского. Этимология до конца не изучена. Предполагается связь со старославянским «балий» («врач, заклинатель, чародей»), маловероятно происхождение от древнеиндийского *balas* («молодой, детский, дитя»). Баловать — изначально: «потворствовать прихотям, капризам кого-либо (ребенка), а также доставлять удовольствие, делать приятное»; «пиршествовать, ходить по балам»; «грабить, разбойничать» (позже — «озорничать, шалить»). В современном русском языке слово чаще используется в первом основном значении, остальные же являются устаревшими. **Производные:** баловень, баловник, баловаться.

Происхождение слова *баловать* в *этимологическом словаре Семёнова А. В.*

Баловáть. Слово «баловствó» в языке наших далеких предков имело значение «лекарство», «лечение»... Это не удивительно: слово «бáлий» значило тогда «врач»... «Баляя никто не требовал к себе ни при каком недуге...» — с восторгом вспоминает о прекрасных прошлых временах одна старинная книга. Даже в наши дни еще попадается кое-где старая фамилия Балиевы; мало кто сразу скажет вам, что она означает то же, что Докторовы или Лекаревы... Да, некогда «баловать» значило «лечить». Навряд ли наши современные «баловство» и «баловать» произошли прямо и непосредственно от своих древних тезок, но этимологическая связь между ними несомненна. Да что удивляться: когда человек и в древности заболел, за ним волей-неволей начинали ухаживать, ему по мере возможности старались угождать, не раздражать, прощать его капризы и причуды... Словом, его баловали, как балуют и сейчас: и лечили и мирволили ему...

Происхождение слова [баловать в этимологическом словаре Успенского Л. В.](#) **бáловáть**, укр. балувáти 1. «баловать (кого-н.)», 2. «пириествовать, ходить по балам»; связано, согласно Бернекеру (1, 42) и Преобр. (1, 15), с бáлий «врач, заклинатель, чародей». Правильно указывается, что знач. русск. баловать является развитием ст.-слав. баловати *θεραπεύειν* и русск.-цслав. баловѣство *фáрмаков* (Георг. Амарт.). Напротив, маловероятна связь с др.-инд. *bālás* «молодой, детский», *bālás* «дитя, мальчик», принимаемая Уленбеком (*Aind. Wb.* 189; *PBB* 18, 238), который к тому же разделяет ст.-слав. балии «врач» и баловати *θεραπεύειν* «лечить». Неубедительно также сравнение Соболевского («*Slavia*», 5, 741) с лат. *fallo* «обманываю».

Происхождение слова [баловать в этимологическом словаре Фасмера М.](#)

Баловáть. Искон. Суф. производное от бал «болтовня, разговоры». Исходное значение — «говорить ребенку приятное», затем — «нежить» и «баловать». См. [балакать](#).

Происхождение слова [баловать в этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. БА́ЛИЙ, то есть врач это скорее от слова БАЛÉТЬ (в нормированной записи – БОЛÉТЬ), а не БАЛОВÁТЬ.

Предлагаемая этимология

БАЛОВÁТЬ означает намеренно уступать более слабому – ребенку или игроку, искусственно добавляя ему БА́ЛЫ (в нормированной записи – БА́ЛЛЫ). В современном употреблении соответствует выражению дать или давать ФÓРУ (пропуская его вперед на расстояние, определяемое слабостью игрока).

Фора — (от итальянского *fora* вперед, наружу, вне), преимущество, льгота, предоставляемая более слабому или находящемуся в невыгодных условиях

участнику соревнования, игры. ... Иллюстрированный энциклопедический словарь.

ФОРА - это... Что такое **ФОРА**?

dic.academic.ru 1077710

Предлагаемая этимология

Русское ХВОРЬ или ХВОРА (то есть ФОРА) означает ослабленный организм, которому следует уступать, так как он просто не в состоянии бороться *на равных*. Пропуская его вперед, чтобы доставить радость видимостью победы.

ДАТЬ

Дать. Общеславянское слово индоевропейской природы (в греческом *didomi* — «даю», в латинском *dare* — «давать»).

Происхождение слова *дать* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

-дать I., ж.: *пѣдати*, *благодѣти*, ст.-слав. *благодати* *χάρις* и т. д. || Родственно др.-инд. *dātis* «дар», авест. *dāitiš*, греч. *δοῦναι*, *δοσις*, лат. *dōs*, род. п. *dōtis* «приданое»; см. Бернекер 1, 180; Траутман, BSW 58; Уленбек, Aind. Wb. 123 и сл.

дать II., 1 л. ед. ч. *даю́*, буд. *дам* (см.) укр. *да́ти*, блр. *даць*, ст.-слав. *дати* *διδόναι* (Супр.), сербохорв. *да̑ти*, словен. *dáti*, чеш. *dáti*, польск., в.-луж. *daś*, н.-луж. *daś*. || Родственно лит. *dúoti*, 1 л. ед. *dúomi*, *dúodu* «даю», греч. *δίδωμι*, др.-инд. *dádāti* «дает», авест. *dadāiti* «дает», алб. аор. *dhashë* «я дал», алб.-тоск. *dhënë* ж., гег. *dhqnë* ж. «дар». см. также *дам*, *-дать*, а также Мейе, Et. 18; Бернекер 1, 180; М. — Э. 1, 535 и сл. 1 л. ед. ч. *даю́* образовано вторично от к. **dō-* по аор. *дахъ*, *da*; ср. др.-инд. *adāt*, арм. *et*, греч. *ἔδω-κε*; см. Мейе, MSL 11, 300, 308; Мейе — Вайан 223.

Происхождение слова *дать* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Дать. Общеслав. индоевроп. характера (ср. арм. *tam* «даю», лат. *dare* «дать», лит. *dúoti* — тж., перс. *dadan* — тж. и т. д.). Того же корня, но с противоположным значением хеттск. *Da* «брать» (ср. такое же «обратное» значение в наверно и т. п.).

Происхождение слова *дать* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Выше сообщалось, что латинское ДАРЭ дает слово ДАТА, теперь оно так же «успешно» дает слово ДАТЬ.

Предлагаемая этимология

Слово ДАТЬ является высказыванием, образуемым исходными простыми словами ДА, означающим согласие, и ТЬ, то есть ТЫ. Используемое при каком-либо товарообмене. Его значение — согласен с тобой. Я тоже ДАЮ=ДА+Ю(то есть ЕЁ, вообще — что-либо) в обмен на предлагаемое ТОБОЙ.

Другие примеры, ну, чисто «латинских» слов.

ЦЕНЗ

Происходит от **латинского** *senseo* «определять цену, оценивать», далее из **праиндоевропейского** **kens-* «объявлять».

Этимология слова ценз

ru.wiktionary.org»ценз

Комментарий. Как из «научно» реконструированного, то есть реально несуществующего слова *КЭНЗ получить слово ЦЕНЗЕО, а из него ЦЕНЗ – отбрасыванием *суффикса* или *окончания* ЕО можно уже не спрашивать. Подгонка, выдаваемая за анализ.

Ценз. Заимств. в XVIII в. из лат. яз., где census «оценка имущества граждан» – суф. производное от censere «оценивать, определять цену имущества».

Ценз исходно «ограничительные условия по имуществу», затем по возрасту, образованию, национальности, партийности и т. д.

Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов. — М.: Дрофа. Н. М. Шанский, Т. А. Боброва. 2004.

Предлагаемая этимология

Слово ЦЕНЗ является незавершенным, то есть неполным высказыванием, составленным исходными простыми словами ЦЭ+Н(а)+З(а), используемым в слитном виде и в сокращении. В полном виде оно выглядит так – ЦЭ+НА(то есть ДАЮ, БЕРИ)+ЗА+(ЦЭ), то есть в обмен на что-то другое, имеющегося в наличии. Или за ПЛАТУ.

ЦЕНЗОР

цѣнзор у Радищева: цѣнсор. Через нем. Zensor из лат. cēnsor «расценищик»: cēnseō «расцениваю».

Происхождение слова цензор в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Цѣнзор. Заимств. в XVIII в. из нем. яз., где Zensor < лат. censor «оценищик», суф. производного от censēre «оценивать».

Происхождение слова цензор в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Предлагаемая этимология

Слово ЦЕНЗОР, по Радищеву ЦЕНСОР, является высказыванием, составленным исходными простыми словами ЦЕ (то есть ЭТО)+Н(а)+СОР, то есть в МУСОР, используемое в слитном виде и в сокращении. Это ОЦЕНЩИК качества разного рода словесного творчества в видах сохранения спокойствия и предотвращения бунта.

ЦЕНЗУРА

Цензу́ра (лат. *censura* — «строгое суждение, суровый разбор, взыскательная критика») — система надзора за содержанием и распространением информации, печатной продукции, музыкальных и сценических произведений, произведений изобразительного искусства, кино- и фото произведений, передач радио и телевидения, веб-сайтов и порталов, в некоторых случаях частной переписки для ограничения либо недопущения распространения идей и сведений, признаваемых властями нежелательными.

Цензура — Википедия

ru.wikipedia.org»Цензура

цензу́ра стар. ценсура (Радищев 163). Через нем. *Zensur* — то же из лат. *cēnsūra*. Ср. предыдущее.

Происхождение слова **цензура** в [этимологическом словаре Фасмера М.](#)

Цензу́ра. Заимств. в XVIII в. через нем. посредство — из лат. яз., где *censura* «оценка» — суф. производное *censēre* «оценивать». См. [цензор](#), [ценз](#).

Происхождение слова **цензура** в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Предлагаемая этимология

Слово ЦЕНЗУРА является высказыванием образованным словами ЦЕ(то есть СЕ – это)+Н(е)+З(а)+УРА, используемыми в слитном виде и с сокращениями. Его значение таково «ЭТО НЕ (следует принимать на) УРА», то есть *нельзя ОДОБРИТЬ*.

РЕЦЕНЗИЯ

Происходит от латинского *recensio* «осмотр, цензорское обследование», далее из *recensere* «проверять, пересчитывать», далее из *re-* «обратно; опять, снова; против» + *censere* «определять цену, оценивать», из праиндоевропейского **kens-* «объявлять». Русск. **рецензия**, вероятно, заимств. через немецкое *Rezension*.

Этимология слова рецензия

ru.wiktionary.org»рецензия

реце́нзия Из лат. *recēnsiō* «оценка», вероятно, через нем. *Rezension*?

Происхождение слова **рецензия** в [этимологическом словаре Фасмера М.](#)

Реце́нзия. Заимств. в конце XVIII в. из нем. яз., где *Rezension* < лат. *recensio* «оценка», суф. образования от *recensere* «осматривать, оценивать».

Происхождение слова **рецензия** в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Предлагаемая этимология

Слово РЕЦЕНЗИЯ является высказыванием, составленным словами РЕ(шение)+ЦЕН(ящее)+СИЯ, используемое в слитном виде и в сокращении. То есть это оценка какой-то работы.

Оценка может быть *положительной*, даваемым членам *своей* научной группы и *отрицательной*, даваемым *посторонним*, независимо от качества самой работы. Это, конечно, нечестная конкуренция (как будто она бывает честной), которая неистребима, поскольку вместо *аргументации* действуют *интересы* Рис. 3.



Рис. 3. Портрет РЕЦЕНЗЕНТА, дающего *отрицательную* РЕЦЕНЗИЮ

Единственный способ ее преодоления – найти другую конкурирующую с ней группу, впрочем, ничем не лучшую первой, и как-нибудь в нее втереться или вписаться, приняв ее собственные *единственно верные* постулаты, в чем-то или даже во всем противоположные первой группе. Иначе преодолеть эту научную *инквизицию* невозможно. По крайней мере, так было до изобретения Интернета с его свободными *авторскими* публикациями, без каких-либо рецензентов.

Это величайшее достижение современной цивилизации — впервые давшее возможность свободных исследований без оглядки на ту или иную научно-мафиозную школу. Теперь даже возможна ликвидации самой Академии наук как бюрократической организации, направленной на подавление свободы творчества. Ведущегося в основном вне ее рамок. Поскольку ее задача – не пущать.

РЕЗОЛЮЦИЯ

Происходит от латинского resolutio «ослабление, отпусkanie; разложение», от глагола resolvere «развязывать, открывать; растворять», далее из re- «обратно; опять, снова; против» + solvere «отвязывать; исполнять», далее из se «себя, -ся» + luere «освободить».

Этимология слова резолюция

ru.wiktionary.org»резолюция

Комментарий. Латинское РЕЗОЛЮЦИЯ имеет только *значение*, а не *этимологию*.

резолю́ция начиная с Петра I; см. Христиани 21. Через польск. *rezolucja* из лат. *resolūtiō*: *resolūtus*, *resolvō*, *-ere* «распускать, решать»; ср. также Смирнов 258.

Происхождение слова *резолюция* в *этимологическом словаре Фасмера М.*

Резолю́ция. *Заимств.* в Петровскую эпоху из *польск.* яз., где *rezolucja* < лат. *resolutio*, суф. производного от *resolvere* «решать». Ср. *однопризнаковое решение*.

Происхождение слова *резолюция* в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. РЕЗОЛВЭРЭ и РЕЗОЛУЦИО это якобы «одно и то же».

Предлагаемая этимология

Слово РЕЗОЛЮ́ЦИЯ это высказывание, составленное словами РЕ(к, то есть сказал или поРЕшил)+СОЛЬЮ+СИЯ, используемыми в слитном виде и в сокращении.

Это оценка или заключение, даваемое кем-то *вышесидящим* какому-либо *нижестоящему* просителю Рис. 4.



Рис. 4. Слив в унитаз – РЕЗОЛЮ́ЦИЯ.